

回到非洲去

塞拉勒窝内和利比里亚史

理查德·韦斯特著

上海人民出版社



回到非洲去

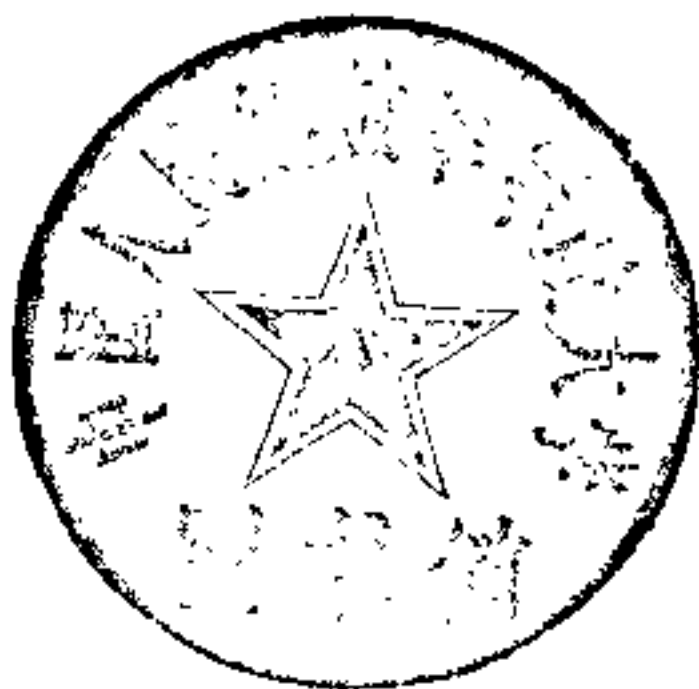
塞拉勒窝内和利比里亚史

上册

理查德·韦斯特著

上海新闻出版系统“五·七”干校翻译组译

~~~~~  
本书是供内部参考用的,写文章引用时务请核对原文,并在注明出处时用原著版本。  
~~~~~



上海人民出版社



回 到 非 洲 去

塞拉勒窝内和利比里亚史

下 册

理查德·韦斯特著

上海新闻出版系统“五·七”干校翻译组译

~~~~~  
本书是供内部参考用的,写文章引用时务请核对原文,并在注明出处时用原著版本。  
~~~~~



上海人民出版社

Richard West

BACK TO AFRICA

A History of Sierra Leone and Liberia

Jonathan Cape Ltd.

London 1970

根据伦敦乔纳森·凯普出版社

1970年版译出

内部读物

回到非洲去

塞拉勒窝内和利比里亚史

理查德·韦斯特著

上海新闻出版系统“五·七”十校翻译组译

上海人民出版社出版

(上海绍兴路5号)

新华书店上海发行所发行 上海中华印刷厂印刷

开本 850×1156 1/32 印张 19 插页 4 字数 265,000

1973年1月第1版 1973年1月第1次印刷

书号: 11·1·240 定价: (共两册) 1.76元

出版说明

本书以黑人“回到非洲去”为线索，叙述了塞拉勒窝内和利比里亚的历史。

奴隶贸易是欧洲资本主义原始积累的一个重要源泉，英国在十八世纪时成了世界上最大的奴隶贩子；“非洲变成商业性地猎获黑人的场所”^①，大量黑人不断地被运往美洲等地。

1772年，英国解放了本土的黑奴。福音派主张送他们回到非洲去，认为可以借此改善他们的处境，并传播基督教“文明”于非洲大陆；政府则急于撵走贫苦黑人。1787年起，先后送去了本土黑人、新斯科舍的黑人和西印度群岛的马隆人，在西非沿海建立了塞拉勒窝内殖民地。为了适应资本主义进一步发展的需要，英国便在其帝国范围内开始禁止奴隶贸易，而英国海军从贩奴船上截获

^① 《马克思恩格斯全集》第23卷，人民出版社1972年版，第819页。

的大量奴隶，也都送至塞拉勒窝内。十九世纪末，英国投入了帝国主义国家争夺非洲的斗争，把内陆划为保护地，在“茅屋税”战争中血腥屠杀当地人民，在政府机关和内陆贸易中排斥黑人移民，从政治上经济上完全控制了塞拉勒窝内。

美国独立后，自由黑人逐渐增多。坚持奴隶制的南部种植园主，把他们看成社会威胁；北部各州亦存在着种族歧视。“美国殖民协会”在政府资助下陆续遣返黑人；1822年在西非建立了利比里亚殖民地，并以武力镇压内陆居民，不断扩大领土。1847年，利比里亚独立；但长期以来，在政治、经济、军事等方面，完全依附美国。美国费尔斯通公司甚至在利比里亚搞了“国中之国”，在这一个当初由“回到非洲去”的黑人所建立的国家内，垄断着经济命脉。

史实证明：英、美两国把黑人遣返非洲，正是它们侵略和掠夺非洲的一种手段；就广大贫苦黑人而言，无非是“回到非洲去”和当地人民一起受奴役、受剥削而已。但，如今世界形势发生了很大的变化；先后取得独立的利比里亚和塞拉勒窝内人民，随着亚洲、非洲、拉丁美洲反对帝国主义反

对殖民主义运动的日益高涨，正在为争取完全彻底的独立和解放而英勇奋斗。我们深信：“万恶的殖民主义、帝国主义制度是随着奴役和贩卖黑人而兴盛起来的，它也必将随着黑色人种的彻底解放而告终。”^①

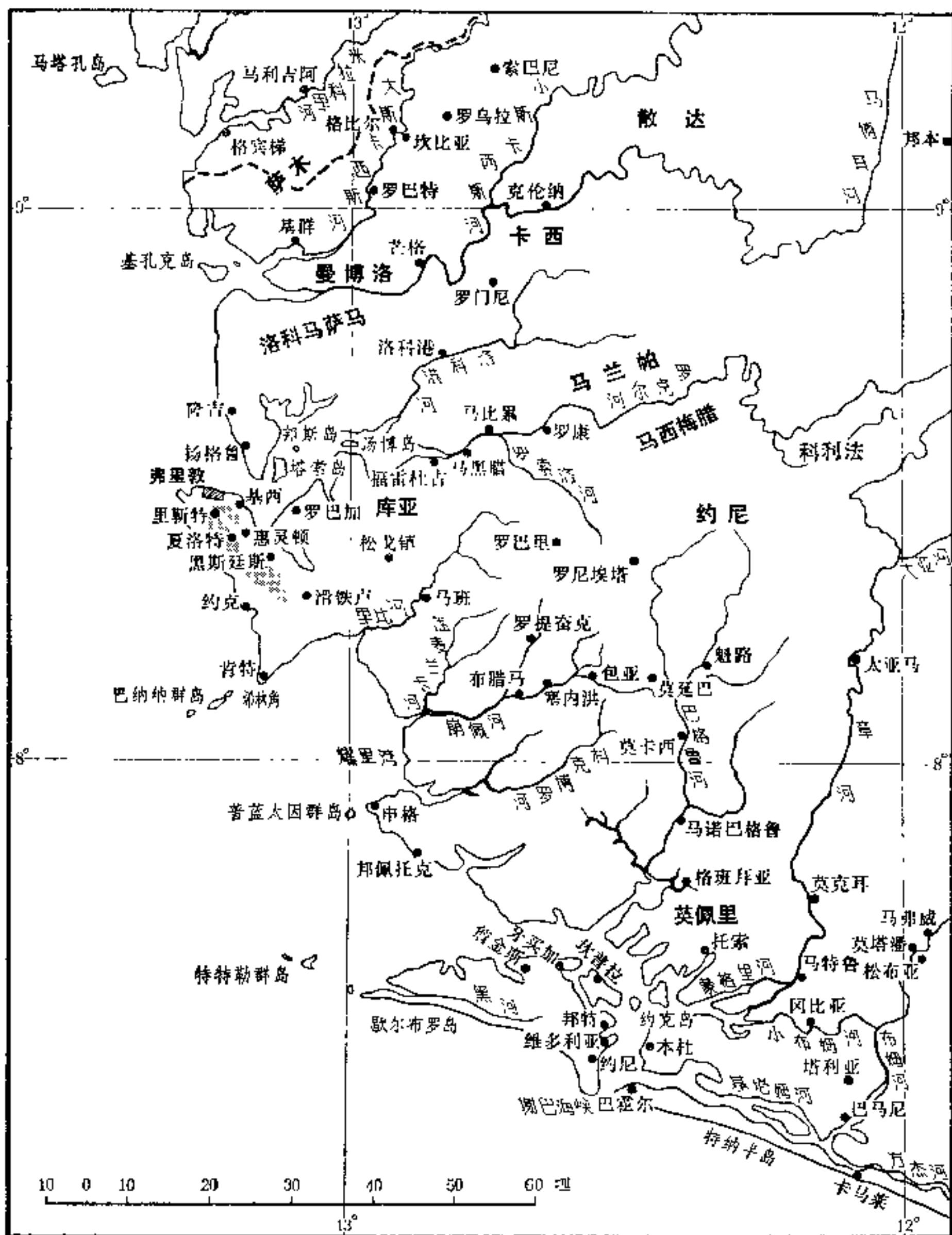
本书作者理查德·韦斯特，站在资产阶级立场上，对于压迫民族与被压迫民族、剥削者与被剥削者、帝国主义者与殖民地附属国，自以为无所偏袒，实际上却思想混乱、自相矛盾，有些观点极端反动。他把黑人“回到非洲去”和犹太复国运动相比拟，借此为以色列制造舆论。他离开了资本主义的发生和发展去观察黑人问题和殖民地问题，慨叹当初福音派遣送黑人“回到非洲去”的理想失败了，却说不出个所以然来。他从英雄史观出发，颂扬为殖民主义效劳的所谓慈善家、宗教家、探险家和政治家，特别是以主要笔墨，给总督们写下了列传，宣扬什么殖民地“往往在很大程度上为其总督的性格所左右”。与此相反，黑人移民以及

① 毛泽东：《呼吁世界人民联合起来反对美国帝国主义的种族歧视、支持美国黑人反对种族歧视的斗争的声明》（1963年8月8日）。

非洲当地人民的生活和斗争,所占篇幅不多,却引用了不少侮辱他们的文字。更不能容忍的是:作者竟对伟大的无产阶级革命导师肆意污蔑,对共产主义者和新生的苏维埃政权也横加攻击。凡此均须严加批判。

不过,作者还是在他所选择的专题范围内,集中地提供了不少资料,虽然除某些档案文件外,大部分是第二手的。通过本书所提供的社会现象和历史现象,经过分析批判,还是可以看到同资本主义各个发展阶段相适应的殖民主义侵略史的侧影,以及侵略者的某些阴险手段和狰狞面目。

作者情况不详;只知道他写过《波多黎各,第五个产业》、《非洲的白人部族》、《美国佬在拉丁美洲》、《越南见闻》等书。



(按原图译制)

目 录

| | |
|--------------|-----|
| 第一部分 | 1 |
| 第二部分 | 125 |
| 第三部分 | 241 |
| 第四部分 | 345 |
| 第五部分 | 441 |
| 资料来源说明 | 533 |
| 参考书目 | 542 |
| 索引 | 577 |

第一部分

第一章

在英国,种族偏见看来似乎没有象在美国那样强烈……在人们的心目中,找到一个黑人仆役就好象是一大收获似的。因此,黑人仆役总是为人们所寻求,所喜爱。衣着破烂的或饥饿的黑人,在英国是看不到的。在某些场合,甚至可以看到一些下等社会的白人姑娘和黑人结交的情形。几天前,我在牛津大街上遇见一个衣着整齐的白人姑娘,她肤色红润,甚至相当漂亮。她和一个黑人男子臂挽臂地走着,谈得非常融洽。这个男人穿得象那姑娘一样整齐,他的肤色黑得发出乌木一样的光亮。由于英国是没有奴隶的,所以英国人也许并不懂得把黑人看作是下等人;而在美国就完全不同了,在那里,黑人除了被看作是下等人以外,就没有其他的境遇。

(引自本杰明·西利曼:《1805和1806年在英格兰、荷兰和苏格兰的旅行笔记》,1820年)

1772年在英国发表的一本小册子宣称：“王国的公众利益要求，对于输入黑人的数字的异乎寻常的增长，必须加以某种限制。”这本小册子的作者爱德华·朗指责这些黑人移民是懒惰的，淫荡的，为了维持他们的子女的生活，国家收入的救贫税几乎都要用光了。这本小册子接下去又警告说：

英国的下等妇女特别喜欢黑人，其中的道理下流得使人无法出口；只要法律允许，她们甚至不惜与马或驴结合。这些太太们一般都给那些黑人生下了一大窝崽子。照这样下去，只要再过几个世代，英国人的血液就要被这些混血儿搞得污秽不堪了；再由于各种机缘以及人生的盛衰变迁，这种血统混杂还可能散播得如此广泛，甚至波及到人民中的中级以至更高级的阶层，直到整个民族都变得象葡萄牙人和摩尔人一样的肤色，一样的思想卑鄙。

十八世纪中叶，英国的大部分黑人都是从美国和西印度群岛带来作私人奴隶的。背风群岛的前副检察长约翰·贝克的奴隶杰克·比夫，就曾受到主人的信托，到伦敦去送信或承办事务，他和主人一块儿骑马去打猎，还得到主人给他的票子，

同自由的白人仆役一起到戏院里去看戏。尽管高尚的奴隶主觉得对这些奴隶的福利负有责任，其他的人却把他们看作仅仅是一种商品。1758年2月17日利物浦报纸上刊有这样一则典型的广告：“出售健康黑人仆役一名，身高五呎左右，身材匀称，性情和顺，诚实可靠，跟随现主人已经三年，惯于侍候膳食以及在马厩打杂。”

1772年，曼斯菲尔德法官裁定：蓄奴制度在英国是非法的；这些黑人仆役就此成为自由人，有权和他们的主人脱离雇佣关系。有些奴隶主埋怨曼斯菲尔德的这一决定，认为这对美洲大陆上的奴隶制度是一种威胁。他们遣散了自己原有的奴隶，又指责这一条新的法律，说它使这些黑人失业而陷于贫困。爱德华·朗那本恶意的小册子，就是在曼斯菲尔德作出这一决定之后出版的，它阐明了奴隶贩子的论点：自由的黑人对英国是一种危险。这种意见，甚至在曼斯菲尔德勋爵的司法界同事中，也有它的支持者，其中有一个法官鲍威尔先生，他曾这样宣布：“英国的法律根本不管黑人。”

在十八世纪八十年代，有成千名曾经在美国

独立战争中为英国作战的黑人士兵和海员，被允许在英国避难，黑人居民以及由此而产生的问题就大大的多起来了。英国军队以前叫黑人充当间谍、工兵甚至第一线的士兵，认为很管用；现在就感到有责任不能让他们重新去当奴隶。尽管根据和约的条款，英国保证要把所有掠获的财产，包括奴隶在内，全部交还给美国人，但结果还是有几千名黑人获准在加拿大和英国避难。在英国的黑人居民究竟有多少，并没有精确的统计，但到1785年时，几乎可以肯定已有两万到三万人了。这些黑人有的虽住在布里斯托尔、利物浦以及西海岸的其他城市里，但大部分都聚集在伦敦，特别是在帕丁顿和迈耳恩德路一带。由于他们的肤色以及爱好聚居的癖性，使得黑人特别引人注目，使人们产生一种错觉，仿佛黑人的数量特别多似的。

两个世纪以前，黑人在英国是一个引起人们兴趣和讨论的问题，而不是被蔑视和厌恶的对象。在爱德华·朗那本小册子中所表述的观点，虽然在今天看来是再普通也没有了，但在1772年他写那本小册子时，这种观点却是罕见的，不合时宜的，甚至是荒谬的。大部分英国人，特别是那些贫

民和妇女，对黑人是同情的，喜欢的。在富裕的社会里，黑人仆役是时髦的，因此是受到宠爱的。金斯敦公爵夫人就喜欢把她的黑人童仆打扮得很漂亮，几乎每天晚上都要带着他一起出现在歌剧院的包厢里。一个曾到前文提及的那位曼斯菲尔德勋爵家中作客的人这样写道：“晚饭后，有一个黑人走进来，和太太们坐在一起，喝过咖啡以后，又跟着她们一起到院子里去散步。”这个女黑人名叫迪多，尽管她“既不漂亮，又没有教养”，看来对那位法官却有很大的影响；种植园主们都指责她和废奴运动有关。雇佣一个黑人仆役是这样别致的事，因此花费的钱也特别贵。几年之后巴黎就曾有过这样一则笑话：小说家大仲马是一个具有部分黑种血统的人，同时又是一个穷光蛋；他经常穿着号衣站在自己的马车旁边，企图使过路的人相信，他还用得起黑人仆役。黑人仆役所得的工资是很高的，所以艾萨克·杰克曼在1781年所写的闹剧《离婚》中才会有这样一个场面：黑人散博去问白人律师魁·塔姆怎样才能离婚：

魁·塔姆：离婚？

散博：是的，老爷——我要娶一个美丽的白种女